

Porównanie tłumaczeń Efezjan 5:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	wykupując czas gdyż dni niegodziwe są
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	wykupując czas,* ** ponieważ dni są złe.***1)2)3)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	wykupując okazję*, bo dni niegodziwe są. 4)
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	wykupując czas gdyż dni niegodziwe są

¹⁾ wykupując czas, ἐξαγοραζόμενοι τὸν καιρὸν, idiom: jak najlepiej wykorzystując czas.

²⁾ <x>470 10:16</x>; <x>470 25:2</x>; <x>580 4:5</x>

³⁾ <x>580 4:5</x>

⁴⁾ "wykupując okazję" - metafora kupiecka.